

Шюрек и Ездемир против Турции

Турция, Европа и Центральная Азия

Закрито

Расширяет выражение

СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Пресса/газета

ДАТА РЕШЕНИЯ

8 июля 1999 года

РЕЗУЛЬТАТ

Европейский суд по правам человека, Нарушение статьи 10

НОМЕР ДЕЛА

Заявление №: 23927/94 и 24277/94

СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Европейский суд по правам человека

ТИП ПРАВА

Международный/региональный закон о правах человека

ТЕГИ

Терроризм, политическая речь, журналистика, тюремное заключение, национальная безопасность

ТЕМЫ

Национальная безопасность

Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела



АНАЛИЗ ДЕЛА

Краткое изложение дела и результат

Европейский суд по правам человека постановил, что вынесение приговора владельцу и главному редактору газеты за публикацию интервью с командующим Рабочей партии Курдистана нарушает право на свободу выражения мнений. Владелец газеты был приговорен к штрафу, а редактор к штрафу и шести месяцам тюремного заключения. Несмотря на растущую озабоченность по поводу обстановки в некоторых частях страны, суд постановил, что сам факт публикации интервью с представителем враждебной организации не может оправдать вмешательство в свободу выражения мнений истцов. Суд также постановил, что турецкие суды не уделили достаточного внимания праву общественности на получение информации.

Факты

Камил Текин Шюрек и Юджел Ездемир, являющиеся основным акционером и главным редактором еженедельного турецкого обозревателя *Haberde Yorumda Gerçek*, опубликовали интервью с заместителем командующего Рабочей партии Курдистана, наряду с совместным заявлением четырех курдских организаций. На тот момент РПК и четыре организации были занесены турецким правительством в реестр террористических групп.

В интервью поднимались вопросы касательно позиции США в отношении статуса курдского народа, а также взгляды РПК на стремительно меняющуюся политическую обстановку в Турции. Интервьюер назвал Курдистаном турецкую территорию, где проживает большинство курдского народа. В совместном заявлении, которое было опубликовано в более позднем издании, в частности, говорилось:

«Настало время объединиться против государственного терроризма, против репрессий и гнета курдского народа, против массовых убийств, убийств на улицах, увольнений и безработицы. Давайте объединимся и будем еще сильнее бороться за свободу, демократию и социализм!» Таким был заголовок призыва, в котором говорилось, что единственной средство борьбы против правящего класса это сила и насилие... Государственный терроризм и казни на улицах, проводимые агентами [государственной разведывательной организации], организациями по борьбе с партизанами и специальными отрядами, должны немедленно прекратиться, а виновные должны быть призваны к ответственности за массовые расправы и убийства». [пар. 10]

В июне 1992 года Суд по национальной безопасности Стамбула приказал изъять все копии соответствующего выпуска еженедельника. Вскоре после этого Шюреку и Ездемиру были предъявлены обвинения в распространении пропаганды против неделимости государства согласно законам Турции о борьбе с терроризмом. Оба подсудимых были признаны виновными. Шюрек был приговорен к штрафу, а Ездемир к штрафу и шести месяцам тюремного заключения.

После неудачной апелляции в Кассационный суд, Шюрек и Ездемир подали ходатайство с Европейский суд по правам человека.



Рассмотрение решения

Суд рассматривал вопрос о том, является ли обвинение и вынесенные приговоры против истцов «необходимыми в демократическом обществе». Суд подтвердил свою правовую практику, напомнив, что для того, чтобы оценить, есть ли острая общественная необходимость ограничения права на свободу выражения мнения, суд «должен рассматривать вмешательство в свете всего дела в целом, в том числе включая содержание оспариваемых заявлений и контекст, в котором они были сделаны. В частности, суд должен определить, является ли рассматриваемое вмешательство «пропорциональным преследуемым законным целям», а также являются ли приведенные национальными властями причины «существенными и достаточными». [пар. 57]

Суд далее отметил важность средств массовой информации в демократическом обществе, подчеркнув, что «хотя пресса не должна переступать рамки дозволенного, в частности, для защиты жизненно важных интересов государства, таких как национальная безопасность, территориальная целостность, борьба против угроз насилия или предотвращение преступлений, тем не менее, на прессу возлагается обязанность распространять информацию и идеи, касающиеся политических вопросов, в том числе тех, которые вызывают разногласия». [пар. 58] Кроме того, суд напомнил, что в статье 10 Конвенции не так много информации об ограничениях для «политической речи или дебатов по вопросам, представляющим общественный интерес», а также, что «пределы допустимой критики гораздо шире, когда речь идет о правительстве, нежели чем в случае с обычными гражданами и даже политиками». [пар. 60]

В свете этих принципов суд сначала отметил, что сам факт того, что у члена террористической организации взяли интервью, не оправдывает обвинения. Во-вторых, суд отметил, что несмотря на то, что командующий РПК выразил враждебность в отношении турецкого правительства, нельзя было сказать, что тексты в целом подстрекают к насилию или ненависти. Суд далее разъяснил, что, хотя он осознает озабоченность правительства заявлениями и поступками, которые могут привести к обострению обстановки в стране, в то же время необходимо должным образом учитывать «право общественности на информацию о другой точке зрения на ситуацию в юго-восточной части Турции, независимо от того, насколько неприятной может быть эта перспектива для властей». [пар. 61] Наконец, суд также постановил, что серьезные денежные санкции, а также шесть месяцев тюремного заключения были непропорциональны.

Исходя из вышеизложенных причин, суд установил нарушение права на свободу выражения мнений.

НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

Расширяет выражение

Это решение Европейского суда по правам человека расширяет свободу выражения мнений, в частности в отношении ограничений, основанных на вопросах национальной безопасности



или общественного порядка. Суд явно опровергает утверждение о том, что простая публикация высказываний или заявлений враждебной организации может оправдывать введение санкций. Кроме того, суд подчеркивает, что законная цель по защите национальной безопасности или территориальной целостности в отношении противоречивых заявлений в средствах массовой информации должна быть сопоставлена с правом общественности на получение информации.

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

Соответствующие международные и/или региональные законы

- ЕКПЧ, ст. 10
- Европейский суд по правам человека, Лингенс против Австрии, Заяв. №: 9815/82 (1986)
- Европейский суд по правам человека, Уингроу против Соединенного Королевства, Заяв. №: 17419/90 (1996)
- Европейский суд по правам человека, Инкал против Турции, Заявление №: 22678/93 (1998)

ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.

Решение упоминалось в

- Клод Рейес против Чили
- Луис Гонсало «Ричард» Велес Рестрепо против Колумбии
- Эррера Ульоа v. Коста-Рика
- Вайнай против Венгрии
- Перинчек против Швейцарии
- Кумпана и Мазаре против Румынии
- Рикардо Канезе против Парагвая

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

Официальные документы по делу

- Решение (палаты)
<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-58278>

